

MONTAGE DES KERNZIEHSCHUTZ-ADAPTERS.

- :: ASSEMBLY OF CORE PROTECTION ADAPTER
- :: MONTAGE DE L'ADAPTATEUR ANTI-ARRACHEMENT
- :: MONTAGE VAN DE KERNTREK BESCHERMADAPTER
- :: MONTAJE DEL ADAPTADOR PARA CHAPAS DE SEGURIDAD
- :: MONTAGGIO DELL' ADATTATORE PROTAZIONE ESTRAZIONE.

V-2012-08

INHALTSVERZEICHNIS

MONTAGE DES KERNZIEHSCHUTZADAPTERS	4
ASSEMBLY OF CORE PROTECTION ADAPTER.....	4
MONTAGE DE L'ADAPTATEUR ANTI-ARRACHEMENT.....	5
MONTAGE VAN DE KERNTREK BESCHERMADAPTER.....	5
MONTAJE DEL ADAPTADOR PARA CHAPAS DE SEGURIDAD	6
MONTAGGIO DELL' ADATTATORE PROTAZIONE ESTRAZIONE	6

MONTAGE DES KERNZIEHSCHUTZADAPTERS.

- : : Außenknopf mit Hilfe des Montagewerkzeuges entfernen.
- : : O-Ring auf dem Kernrohr des Zylinders entfernen (mit dünnem Schraubenzieher oder Teppichmesser). Hierbei darauf achten, dass es zu keiner Verformung o.ä. am Zylinder kommt.
- : : Adapter aufsetzen und bei festgehaltenem Innenknopf solange drehen, bis er sich vollständig auf das Kernrohr schieben lässt.
- : : Die Querbohrung des Adapters fluchtet nun mit der Querbohrung des Kernrohres.
- : : Beiliegenden Stift mit der dünneren Seite voran von der Seite durch die Adapterbohrung schieben, auf der das Gewinde zu sehen ist.
- : : Stift mit geeignetem Schraubendreher festdrehen. Hierbei darauf achten, dass das Gewinde nicht zerstört wird.
- : : Nach Montage darauf achten, dass keine Seite des Stiftes aus dem Adapter herauschaut.
- : : Außenknopf montieren.

ASSEMBLY OF CORE PROTECTION ADAPTER.

- : : Use assembly tool to remove the outer knob.
- : : Remove the O-ring from the cylinder's core tube (using a thin screwdriver or Stanley knife). Be careful not to distort the cylinder or damage it in any other way.
- : : Place the adapter in position and, gripping the inner knob, turn it until it slides fully on to the core tube.
- : : The crosswise hole of the adapter should now be aligned with the crosswise hole of the core tube.
- : : Slide the supplied pin, thinner side first, from the side through the adapter hole on which the thread can be seen.
- : : Use a suitable screwdriver to tighten the pin. Be careful not to destroy the thread.
- : : After assembly, ensure that no side of the pin is sticking out of the adapter.
- : : Refit the outer knob.

MONTAGE DE L'ADAPTATEUR ANTI-ARRACHEMENT.

- : : Enlever le bouton extérieur à l'aide de l'outil de montage.
- : : Enlever le joint torique sur le tube intérieur du cylindre (utiliser un tournevis fin ou un cutter). Veiller à ne pas déformer ni endommager le cylindre.
- : : Placer l'adaptateur et le faire pivoter, le bouton intérieur étant fermement maintenu, jusqu'à pouvoir le faire entièrement coulisser sur le tube intérieur.
- : : Le perçage transversal de l'adaptateur est maintenant aligné avec celui du tube intérieur.
- : : Introduire latéralement la cheville fournie, par son extrémité la plus mince, par le trou de perçage de l'adaptateur sur lequel le filet est visible.
- : : Serrer complètement la cheville à l'aide d'un tournevis adéquat. Veiller à ne pas endommager le filet.
- : : Une fois le montage effectué, contrôler qu'aucune extrémité de la cheville ne dépasse de l'adaptateur.
- : : Monter le bouton extérieur.

MONTAGE VAN DE KERNTREK BESCHERMADAPTER.

- : : buitenste deurknop m.b.v. het montagegereedschap verwijderen;
- : : o-ring op de kernbuis van de cilinder verwijderen (met dunne schroevendraaier of tapijtmes); let erop dat de cilinder niet wordt vervormd e.d.;
- : : monteer de adapter en draai zo lang door terwijl u de binnenknop vasthoudt tot de adapter zich volledig op de kernbuis laat schuiven;
- : : de dwarsboring van de adapter staat nu in één lijn met de dwarsboring van de kernbuis;
- : : schuif de meegeleverde stift met de dunne kant naar voren van de zijkant door de adapterboring waarop de schroefdraad zichtbaar is;
- : : draai de stift met een passende schroevendraaier vast; let erop dat de schroefdraad niet wordt beschadigd;
- : : controleer na montage dat er geen van beide zijden van de stift uit de adapter kijkt;

MONTAJE DEL ADAPTADOR PARA CHAPAS DE SEGURIDAD.

- : : Desmontar el pomo exterior con ayuda de la herramienta de montaje.
- : : Desmontar el anillo en O del tubo central del cilindro (con un destornillador fino o un cúter). Al hacerlo, tener cuidado de que el cilindro no se deforme ni sufra otro tipo de daños.
- : : Colocar el adaptador y girarlo, al mismo tiempo que se sujeta el pomo interior, hasta que se introduzca completamente en el tubo central.
- : : El orificio transversal del adaptador debe estar alineado con el orificio transversal del tubo central.
- : : Introducir la clavija suministrada por su lado más delgado a través del lateral por el orificio del adaptador en el que puede verse la rosca.
- : : Apretar la clavija con un destornillador adecuado. Al hacerlo, tener cuidado de no dañar la rosca.
- : : Tras el montaje, comprobar que ninguno de los lados de la clavija sobresalga del adaptador.
- : : Montar el pomo exterior.

MONTAGGIO DELL' ADATTATORE PROTEZIONE ESTRAZIONE.

- : : Rimuovere il pomello esterno con l'ausilio dell'attrezzo di montaggio.
- : : Rimuovere la guarnizione circolare sul tubo centrale del cilindro (con un cacciavite sottile o un taglierino), fare attenzione che il cilindro non venga deformato o subisca qualsiasi danno.
- : : Applicare l'adattatore e, tenendo fermo il pomello interno, ruotare fino a quando l'adattatore non si lascia spingere completamente nel tubo centrale.
- : : Il foro trasversale dell'adattatore ora è allineato al foro trasversale del tubo centrale.
- : : Inserire il perno allegato con la parte più sottile in avanti nel foro dell'adattatore sul quale si vede la filettatura.
- : : Avvitare saldamente il perno con un cacciavite adeguato, fare attenzione a non rovinare la filettatura.
- : : A montaggio concluso, verificare che il perno non fuoriesca dall'adattatore in alcun punto.
- : : Montare il pomello esterno.

COMPANY
HEADQUARTERS
SimonsVoss Technologies AG
Feringastrasse 4
85774 Unterfoehring
Germany
Tel. +49 89 992280
www.simons-voss.com

ÖSTERREICH
SimonsVoss Technologies AG
Kärntner Ring 5-7
1010 Wien
Tel. +43 1 20511601146

Schweiz
Simons Voss
Technologies AG
Dreikönigstrasse 31a
8002 Zürich
Tel. +41 44 208 3241

Italy
SimonsVoss
Technologies AG
Via Torino, 2
Milano 20123
Tel. +39 02 72 54 67 63

FRANCE
SimonsVoss
Technologies SAS
Immeuble „Les Portes des Paris“
1/3 Rue du Rempart
93160 Noisy le Grand
Tél. 01-48 15 14 80

SPAIN + Portugal
Erkoch Ibérica SL
Avda. Lehendakari
Aguirre 38-40
48014 Bilbao · Spain
Tel. +34 94 4124900

UNITED KINGDOM
SimonsVoss
Technologies Ltd.
1200 Century Way
Thorpe Park · Colton
Leeds · LS15 8ZA
Phone 01132 515036

BENELUX
SimonsVoss Technologies bv
Evert van de Beekstraat 310
1118 CX Schiphol
Tel. 020-6 54 18 82

Nordic Countries
SimonsVoss Technologies AB
Ostermalmstorg 1
Stockholm 114 42
Sweden

MIDDLE EAST
SimonsVoss Technologies
(Middle East) FZE
P.O.Box 184220
Dubai
UAE
Phone +971 4 227 4851

ASIA
SimonsVoss
SecurityTechnologies
(Asia) Pte. Ltd.
151 Lorong Chuan
New Tech Park #05-02
Lobby B
Singapore 556741
Phone +65-62 27 73 18

USA
Accutech Security
10125 South 52nd Street
Franklin, WI 53132 · USA
Toll Free (866) 785-6259

Z4.KA.SET
ZS41.990500



Simons  Voss
technologies